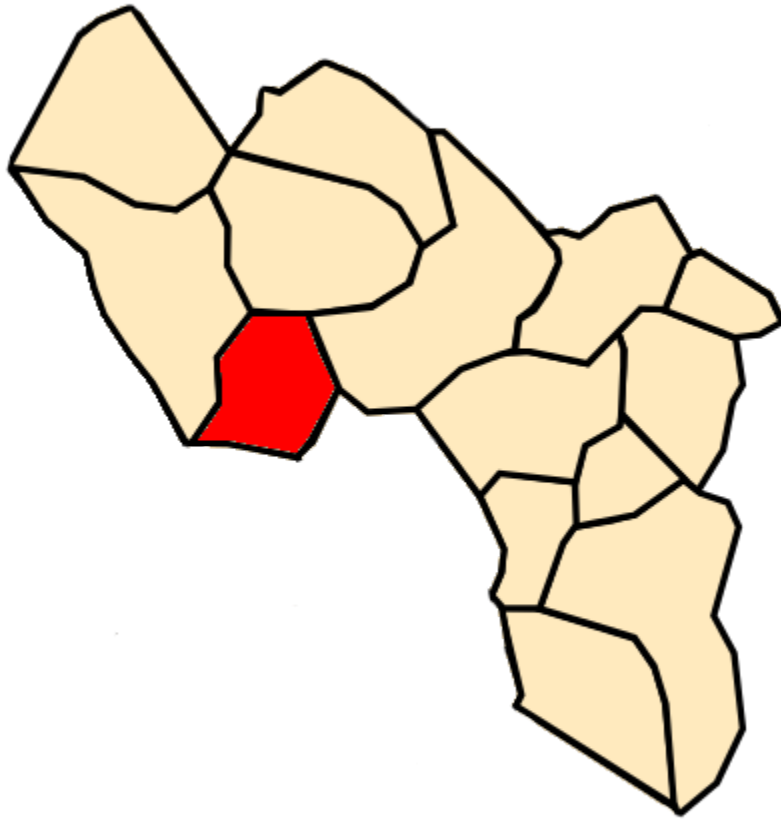


XIV

SUHESCUN



XIV. Suhescun

<i>Canton</i>	<i>Commune De Suhescun</i>	<i>Département</i>
<i>d'Itholdy</i>	<i>Population: 362^{hab}.</i>	<i>des Basses-Pyrénées</i>

- 1. Nom, âge et lieu de naissance de M. l'Instituteur : Duhalde, 46 ans, né à Suhescun*
- 2. Noms des principaux collaborateurs, nés dans la commune : Etchepareborde, ancien maire, âgé de 72 ans.*

Toponymie des Pyrénées

Liste des noms topographiques

De la commune de Suhescun

1. *Commune : Suhescun*

L'Instituteur ne note pas la forme locale; on considère que le nom basque de la commune aujourd'hui soit Suhuskun, parfois illustrant le *-e* postiche. Son étymologie dérive selon Orpustan d'un ancien **zuhazkun* "lieu d'arbres"²⁴⁶ modifié par la suite par fermeture vocalique au Suhescun officiel et par assimilation vocalique à Suhuskun.

2. *(Hameaux)*

Hochondo

Le hameau ici est "près de Hocha" en référence à la montagne de Hocha, voir 6. Montagnes avec *ondo* "proche, à proximité".

Celbay

Toponyme banal du Pays Basque, *zelhai* qui correspond à un terrain plat cultivé.

Cherra et Herbèhère

²⁴⁶ Orpustan (2006) | *Nouvelle toponymie basque*, p. 75-76.

Hameau composé de deux toponymes; la première *xerra* "scie" renvoie à une scierie, sans doute le *Peco Eyhera* (1832) du Cadastre du lieu²⁴⁷, et la deuxième correspond à "basse-ville" *herbehere*, composé de *herri* "ville" (*her-* en composition initiale) et *behere* "bas".

3. Les principaux quartiers

Cherra et Herbèbère

Voir 2. Hameaux.

4. Cours d'eau

Ithurri handi et Gaineco eyheraco Erreca (*Grande fontaine et ruisseau du moulin d'en haut*)

Étymologie tout à fait correcte.

Arotçaeneco erreca (*ruisseau d'Arotçaenia*)

Étymologie tout à fait correcte en référence à la maison *Arotçaenia* (1832)²⁴⁸ "demeure du forgeron", notée dans le Cadastre du lieu.

5. Source, fontaines, lacs

Hobaco ithurria (*fontaine de Hocha*)

Étymologie tout à fait correcte en référence à la montagne de Hocha voir 6. Montagnes.

Erreca zarré (*fontaine d'erreca zarre*)

C'est le "vieux ruisseau" avec *erreka* "ruisseau" et *zarre* contraction de *zaharr* "vieux" avec *-e* postiche.

fontaine d'Idiartia (*Idiarteco ithurria*)

Étymologie tout à fait correcte en référence à la maison *Iriart* (1832) notée dans le Cadastre du lieu²⁴⁹, notée par la suite comme *Idiarte* par alternance banale entre le *-d-* et le *-r-* intervocalique; l'étymologie est "domaine intermédiaire".

6. Montagnes

Hocha

C'est "le (mont) froid" avec *hotz* "froid" palatalisé *hotx* avec détermination *-a*.

²⁴⁷ Cadastre Napoléonien de Suhescun (1832) | Section A. Feuille 2.

²⁴⁸ op. cit. | Section C. Feuille 2.

²⁴⁹ op. cit. | Section C. Feuille 2.

Ourdemendy

"Mont du plateau" avec *urd-* "plateau" et *mendi* "montagne", noté *Ourdamendy* dans le Cadastre du lieu²⁵⁰ mais romanisé ici.

St. Julien

Hagionyme français, inutile d'expliquer.

Ourthei

Sans doute "bord du plateau" de *urd-* "plateau" et *begi* "bord, crête".

7. *Collines et côteaux*

Soile

Peut-être de *soil* "désolé, désert" (emprunt du latin) pour cette colline non-habité illustrant un -e postiche.

Elhortagaine

Côteau partagé avec Lantabat, sans doute une contraction d'un ancien **Elborrietagaine* composé de *elborri* "épine", -*eta* suffixe locatif, et *gaine* "haut, dessus", faisant "en haut du lieu des épines".

8. *Les vallées*

Uharte

Domonyme très courant au Pays basque d'étymologie "entre eaux", en référence à la maison *Uhart* notée dans le Cadastre du lieu²⁵¹.

9. *Forêts ou bois*

Urrutico oyhana (*bois d'Urruty*)

Étymologie tout à fait correcte, en référence à la maison *Urruty* (1832) notée dans le Cadastre du lieu²⁵², d'étymologie "l'autre côté".

Oyhanarteco Oyhana (*bois d'Oyhanart*)

²⁵⁰ op. cit. | Section A. Feuille 1.

²⁵¹ op. cit. | Section C. Feuille 1.

²⁵² op. cit. | Section C. Feuille 2.

Étymologie tout à fait correcte, en référence à la maison *Oybenart (1832)*, notée dans le Cadastre du lieu²⁵³, d'étymologie "au milieu des bois".

Erdoyz (*bois d'Erdoiz*)

Toponyme présent aussi en Haute-Navarre soit pour *lerdoi* "pinède" avec effacement du *l*-initial, soit pour une composition en *erdoi* "rouille" pour un endroit ayant des traces ferrugineuses visibles. Plus probable ici pour ce "bois" est un dérivé de *lerdoi*.

10. *Les pierres ou rochers qui sont désignés d'un nom spécial*

Hochaco barria (*rocher de Hocha ou roche noire*)

Bien que "roche noire" décrit peut-être les lieux, on a affaire au "rocher de Hocha" correctement étymologisé par l'Instituteur ici.

11. *Les divers lieux-dits dont les noms nous paraissent anciens*

Urtçotegua (*La palombière col*)

Étymologie correcte, c'est bien "la palombière" *urtzotegia* avec "col" sous-entendu.

Hartceco lephua (*col de Hartceco lephua*)

Sacaze note bien *lephua* "le col" forme orale de *lephoa* avec labio-vélaire semi-vocalique. L'oronyme correspond sans doute à *hartzeko lephoa* "le col du lieu pierreux". Pourtant aujourd'hui les cartes IGN marquent un certain Haltzetako Lépoa qui correspondrait au "col du lieu des aulnes".

Redoute de Hocha

Toponyme que relève l'Instituteur sans donner l'équivalent basque, qui peut se retrouver *Hochaco-Redouta (1832)* dans le Cadastre du lieu²⁵⁴.

hirurhaitçac (*Les trois chênes*)

Étymologie tout à fait correcte; Sacaze relève *hirur*, variante de *hiru* "trois" et *haitzak* qui est une contraction de *haritzak* "chênes" et non pas de "rochers".

Maison Lopé (*ancienne caserne des douaniers*)

Anthroponyme roman dérivé du latin *lupus* "loup".

²⁵³ op. cit. | Section A. Feuille 1.

²⁵⁴ op. cit. | Section C. Feuille 2.

Maison Eliçagaray (ancienne caserne des douaniers)

C'est la maison "au-dessus de l'église" avec *eliza* "église" et *garai* "haut".

12. Les bornes délimitatives du territoire communal

La commune est bornée au Nord par la commune d'Iholdy; à l'Est par celles de Lantabat et Ainbice-Mongelos; au Sud par celles de Jaxu et Ossès; à l'Ouest par celle d'Irissarry.

Au Sud de la commune se trouve la route nationale n°132 de Bayonne à St. Jean Pied-de-Port.

ii. Les toponymes figurant sur la carte de Suhescun

La carte de la commune effectuée dans le Recueil nous indique, entre autres, les noms de quelques maisons et toponymes ignorés par le I. sans étymologie indiquée. Nous allons décortiquer ici chacun de ces mystérieux toponymes :

1. Domonymes :

Garat

Toponyme assez fréquent au Pays basque composé de *gar-* "hauteur" et *-ate* suffixe locatif renvoyant à un "terrain élevé"

Jaureguia

C'est une des maisons nobles du lieu, avec *jauregia* correspondant à "la demeure seigneuriale"

Soulhaiz

Domonyme présent depuis l'époque médiévale à Suhescun (maison depuis détruite) de base *zulo* (variante de *zilo* "trou") construite avec *haitz* "rocher" au sens de "terrain montueux"²⁵⁵

2. Hydronymes :

Ruisseau de Larrondo

Larrondo, maison du lieu, d'étymologie "près de la lande" avec *larre* "lande" et *ondo* renvoyant à l'idée de proximité

Ruisseau d'Ithurburu

Ithurburu, maison du lieu, d'étymologie "source"

Ruisseau de Lohilacat

²⁵⁵ Orpustan (2010) | *Le nom des maisons médiévales en Labourd, Basse-Navarre et Soule*, p. 39, 179.

Citée Lohilakate par Orpustan²⁵⁶, c'est une maison sur la frontière de Jaxu de base *lobi* "limon, terre alluviale" avec *laka-* au sens de "pressoir" et suffixe locatif *-ate*

(Folio 51r-54v)

²⁵⁶ op. cit. | p. 111.